

Az alábbi rendelkezések, amennyiben hatályosak, az Ön és köztünk létrejövő **utazási csomagszervezés** (a továbbiakban „utazási szerződés”) részét képezik. Kiegészítik és kiterjesztik a BGB (Polgári Törvénykönyv) 651a–y §-ában, valamint az EGBGB (a BGB bevezető törvénye) 250. és 252. cikkében foglalt törvényi rendelkezéseket.

Ha csak **egyetlen utazási szolgáltatást** (pl. szállodai szállás, nyaraló) foglal, amely nem része egy utazási csomagnak, akkor a következő utazási feltételek alkalmazandók, **kivéve a 4.2, 5.2, 7, 9, 11 és 16.1 pontokat**. Azok a különleges esetek, amelyek kizárólag ilyen egyedi utazási szolgáltatásokat érintenek, az alábbiakban kifejezetten szabályozásra kerülnek, illetve jelölésre kerülnek. **A fenti szabályok nem vonatkoznak az egyedi légi szállítási szolgáltatásokra.**

Az adott utazási ajánlatban szereplő eltérések, valamint az egyedi megállapodások elsőbbséget élveznek a jelen utazási feltételekkel szemben.

1. Utazási szerződés megkötése / kötelezettségvállalás az utazótársak számára

1.1 Minden foglalási módra (pl. utazási irodában, közvetlenül a szervezőnél, telefonon, online stb.) az alábbiak vonatkoznak:

a) Az ajánlat alapját a mi utazási prospektusunk és a vonatkozó utazásra vonatkozó kiegészítő információknak képezik, amennyiben azok a foglaláskor rendelkezésre állnak. Az utazási irodák és a szolgáltatók (pl. szállodák, közlekedési vállalatok) nem jogosultak olyan megállapodásokat kötni, információkat adni vagy biztosítékokat vállalni, amelyek módosítják az utazási szerződés megállapodott tartalmát, túllépi a szerződésben vállalt szolgáltatásokat, vagy ellentmondanak az utazási prospektusnak. Az általunk nem kiadott helyszíni és szállodai prospektusok nem kötelezőek szolgáltatásnyújtási kötelezettségünkre nézve, amennyiben azok nem kerültek beépítésre az utazási szerződés tartalmába az Önnel kötött megállapodás alapján.

b) Ő n felelős az Ön által elfoglalt utasok összes szerződéses kötelezettségéért, mintha azok a sajátjai lennének, amennyiben ezt a kötelezettséget kifejezetten és külön nyilatkozatban vállalta.

c) Ha utazási visszaigazolások tartalma eltér a foglalás tartalmától, akkor az új ajánlatot tíz napig kötelesek vagyunk elfogadni. A szerződés ezen új ajánlat alapján jön létre, amennyiben az új ajánlatra vonatkozóan felhívjuk a figyelmet a változásra, és teljesítettük előszerződéses tájékoztatási kötelezettségeinket, és Ön a kötelező érvényű időszakon belül kifejezetten nyilatkozzal vagy előleg befizetésével elfogadja azt.

d) A szerződéskötést megelőzően általunk megadott információk az utazási szolgáltatások lényeges jellemzőiről, az utazás áráról és az összes további költségről, a fizetési feltételekről, a minimális résztvevői létszámról és a lemondási díjakról (a 250. cikk 3. § 1., 3. és

5 és 7 EGBGB) csak akkor nem képezik részét az utazási szerződésnek, ha ezt a felek kifejezetten így állapodtak meg.

1.2 A szóbeli, telefonos, írásbeli, e-mailben, SMS-ben vagy faxon történő foglalásra az alábbiak vonatkoznak:

a) A foglalással (utazási jelentkezéssel) Ön kötelező érvényű ajánlatot tesz nekünk az utazási szerződés megkötésére.

b) A szerződés a mi utazási visszaigazolásunk kézhezvételével jön létre. A szerződés megkötésekor vagy azt követően haladéktalanul elküldjük Önnek a törvényi előírásoknak megfelelő utazási visszaigazolást egy tartós adathordozón (amely lehetővé teszi Önnek, hogy a nyilatkozatot változtatni formában tárolja vagy mentse, hogy az megfelelő időn belül hozzáférhető legyen, pl. papíron vagy e-mailben), amennyiben Ön nem jogosult papír alapú utazási visszaigazolásra az 250 § 6 (1) bekezdés 2. mondat EGBGB szerint, mert a szerződés megkötése mindkét fél fizikai jelenlétében vagy üzleti helyiségen kívül történt.

1.3 Elektronikus kereskedelmi forgalomban (pl. internet, alkalmazás, telemédia) történő foglalások esetén a szerződés megkötésére az alábbiak vonatkoznak:

a) Az elektronikus foglalás folyamatát a megfelelő alkalmazás magyarázza el Önnek.

b) Az adatok javításához, törléséhez vagy a teljes foglalási úrlap visszaállításához rendelkezésre áll egy megfelelő javítási lehetőség, amelynek használatát a rendszer elmagyarázza.

c) Az elektronikus foglaláshoz felajánlott szerződéses nyelvek meg vannak jelölve.

d) Amennyiben a szerződés szövegét tároljuk, erről és a szerződés szövegének későbbi lekérésének lehetőségéről tájékoztatjuk Önt.

e) A „fizetési kötelezettséget vállaló foglalás” vagy hasonló megfogalmazás megnyomásával Ön kötelező érvényű ajánlatot tesz nekünk az utazási szerződés megkötésére.

f) Az utazási jelentkezés beérkezését azonnal elektronikus úton visszaigazoljuk (beérkezési visszaigazolás).

g) Az utazási jelentkezés gomb megnyomásával történő elküldés nem jogosítja Önt szerződés megkötésére.

h) A szerződés akkor jön létre, amikor

utazási visszaigazolásunk tartós adathordozón adathordozón megérkezett. Ha az utazási visszaigazolás a „fizetendő foglalás” gomb megnyomását követően azonnal megjelenik a képernyőn, akkor az utazási szerződés az utazási visszaigazolás megjelenésével jön létre. Ebben az esetben nincs szükség a fenti f) pont szerinti közbenső értesítésre a foglalás beérkezéséről, amennyiben Önnek lehetőséget kínálunk a tartós adathordozón való tárolásra és az utazási visszaigazolás kinyomtatására. Az utazási szerződés kötelező érvényessége azonban nem függ attól, hogy Ön ténylegesen él-e ezekkel a tárolási vagy kinyomtatási lehetőségekkel.

1.4 Felhívjuk figyelmét, hogy a BGB (Német Polgári Törvénykönyv) 312. §-a és az azt követő §-ok törvényi előírásai szerint a távolsági értékesítés jogok, különösen a § 651h BGB szerinti előlási jog. Visszavonási jog azonban fennáll, ha az utazási szolgáltatásokra vonatkozó szerződés a BGB 651a §-a szerint üzlethelyiségen kívül jött létre, kivéve, ha a szerződés megkötését megelőzően a fogyasztó előzetes megrendelést adott le; ez utóbbi esetben visszavonási jog nem áll fenn.

2. Fizetés / utazási dokumentumok

2.1 Az utazás befejezése előtt az utazási árra vonatkozó fizetéseket mi és az utazási ügynökök csak akkor követelhetjük vagy fogadhajtuk el, ha hatályos ügyfélpénz-biztosítási szerződés létezik, és Önnek a biztosítási igazolást a biztosító nevét és elérhetőségét tartalmazó, világos, érthető és kiemelt módon átadták. A szerződés megkötése után a biztosítási igazolás átadásával egy előlegtel kell fizetni, amelynek összege

Az utazás árának 20%-a fizetendő. A fennmaradó összeg 28 nappal az utazás megkezdése előtt esedékes, feltéve, hogy a biztosítási igazolás átadásra került, és a 7. pontban említett okból visszalépési jogunk már nem gyakorolható. Egyedi utazási szolgáltatásokra vonatkozó szerződéses követelmények az ügyfélpénz-biztosítás és a biztosítási igazolás kiállítására. Az utazási ajánlatokból bizonyos utazási szolgáltatások (pl. egyes speciális repülőjegyek) esetében korábbi esedékességek adódhatnak.

2.2 Hitelkártyás vagy SEPA-beszédési eljárással történő fizetés esetén a számláját automatikusan terhelik meg a megfelelő időpontokban.

2.3 Ha nem fizeti be az előleget és/vagy a fennmaradó összeget a megállapodott fizetési határidőnek megfelelően, annak ellenére, hogy mi készek és képesek vagyunk a szerződéses szolgáltatásokat megfelelő teljesítésre, teljesítettük törvényes tájékoztatási kötelezettségeinket, és Önnek nincs törvényes vagy szerződéses visszatartási joga, akkor mi jogosultak vagyunk a fizetési határidő lejártát követően felszólítás után az utazási szerződéstől elállni, és Önre a 4.2. pont 2. és 4.6. bekezdése szerinti lemondási költségeket terhelni.

2.4 Az utazási dokumentumokat, amennyiben az előleg és a fennmaradó összeg a megállapodott fizetési határidőnek megfelelően befizetésre került, alapvetően körülbelül 21 nappal az utazás megkezdése előtt, rövid távú foglalások esetén szükség esetén 24 óra belül állítjuk ki. Az utazási dokumentumokat általában e-mailben vagy nyomtatott formában az utazási irodának, amelyen keresztül az utazási szolgáltatásokat lefoglalta, vagy megfelelő megállapodás esetén közvetlenül Önnek. Rövid távú repülőjegy-foglalások esetén egyedi esetekben meg lehet állapodni az utazási dokumentumok letétbe helyezéséről a foglalt indulási repülőtérén. Ezeket a repülőtérén fizetés után adják át. Az ebből eredő többletköltségért 15 euró kezelési díjat számítunk fel minden egyes ügylet után.

3. Szolgáltatások módosítása az utazás megkezdése előtt

3.1 Az utazási szolgáltatások lényeges jellemzőinek eltérése a megegyezés szerinti utazási szerződés tartalmától, amely a szerződéses

amelyek az utazás megkezdése előtt szükségesek, és nem a mi részünkön, jóhiszeműen kerültek előidézésre, megengedettek, amennyiben az eltérések jelentéktelenek és nem befolyásolják az utazás összképet.

3.2 Kötelesek vagyunk Önt a szolgáltatások változásairól a változás okának tudomására juttatni követően haladéktalanul, tartós adathordozón (pl. e-mailben, SMS-ben vagy hanghíváson) egyértelműen, érthetően és kiemelten tájékoztatni.

3.3 Egy utazási szolgáltatás lényeges tulajdonságának jelentős megváltozása vagy az Ön különleges igényeitől való eltérés esetén az utazási szerződés tartalmát képező megállapodott tartalmától, Ön jogosult a változásról szóló értesítésével egyidejűleg általunk meghatározott észerül határidőn belül

• vagy elfogadni a módosítást

• vagy díjmentesen visszalépni az utazási szerződéstől

• vagy egy póttutázás való részvételt kérni, ha ilyen utazás ajánlottunk.

Ha Ön döntést úgy, hogy reagál-e a közleményünkre vagy sem.

Ha reagálni szeretne a közleményünkre, akkor vagy elfogadhatja a szerződésmódosítást, vagy igényelheti a felajánlott póttutázást, vagy díjmentesen elállhat a szerződéstől.

Ha nem kapunk választ, vagy a válasz nem éri meg meg a határidőn belül, a közölt módosítás elfogadottnak minősül. Erre a 3.2. pontban található nyilatkozatban felhívjuk a figyelmét.

3.4 Az esetleges szavotassági igények érintetlenek maradnak, amennyiben a módosított szolgáltatások hibásak. Ha a módosított utazás vagy az azonos minőségű póttutázás megvalósítása alacsonyabb költségekkel járt, akkor a különbséget a BGB (Német Polgári Törvénykönyv) 651m § (2) bekezdése szerint vissza kell téríteni Önnek.

1. Az ügyfél utazás megkezdése előtti lemondása / lemondási költségek

1.1 Az utazás megkezdése előtt bármikor elállhat az utazási szerződéstől. Az elállást nekünk kell bejelenteni. Ha az utazást utazási irodán keresztül foglalta, az elállást az utazási irodának is be kell jelenteni

• Javasoljuk, hogy a lemondást tartós adathordozóon tegye meg.

4.2 Ha az utazás megkezdése előtt lemondja az utazási csomagot, vagy nem veszi igénybe az utazási csomagot, akkor elvesztjük az utazási árra való jogosultságunkat. Elhelyett megfelelő kártérítést követelhetünk, amennyiben a lemondás nem a mi felelősségünk, vagy amennyiben a célállomáson vagy annak közvetlen közelében nem következnek be rendkívüli körülmények, amelyek jelentősen befolyásolják az utazás lebonyolítását vagy az utazás célállomásra történő szállítását. A rendkívüliek akkor elkerülhetetlenek és rendkívüliek, ha azok nem állnak a mi ellenőrzésünk alatt, és azok következményei akkor sem kerülhetők el, ha minden ésszerű óvintézkedést megtesztetk.

4.3 Ha az utazás megkezdése előtt lemond az egyes utazási szolgáltatásokról, vagy nem veszi igénybe az egyes utazási szolgáltatásokat, akkor elvesztjük az utazási árra való jogosultságunkat. Elhelyett megfelelő kártérítést követelhetünk, amennyiben a lemondás nem a mi felelősségünk.

4.4 A kártérítés összegét a lemondási nyilatkozat és az utazás kezdete közötti időtartam, valamint a várható költségmegtakarítás és a szolgáltatások más célra történő felhasználásához várhatóan elérhető bevétel figyelembevételével általánosságban határozzuk meg. Kérésére kötelesek vagyunk indokolni a kártérítés összegét. **A kártérítési általánosságokat a jelen utazási feltételek 19. pontjában találja.**

4.5 Minden esetben jogosult bizonyítani, hogy a nekünk járó méltányos kártérítés lényegesen alacsonyabb, mint a kért általánosság.

4.6 Fenntartjuk a jogot, hogy a fenti általánosságok helyett egyénileg kiszámított kártérítést követeljünk. Ez magasabb vagy alacsonyabb lehet, mint az általánosságok. Ebben az esetben kötelesek vagyunk a kért kártérítést a megtakarított költségek figyelembevételével, valamint az utazási szolgáltatások más módon történő felhasználásával megszerzett bevételek levonásával konkrétan számszerűsíteni és kérésére indokolni.

4.7 Ha visszalépés következtében kötelesek vagyunk visszatéríteni az utazás árát, azt haladéktalanul, de minden esetben a lemondási nyilatkozat kézhezvételétől számított 14 napon belül teljesítjük.

2. Ajánlatkérés / helyettes résztvevő

2.1 A szerződés megkötése után Ön nem jogosult változtatásokra, különösen

az utazás időpontját, célállomását, indulási helyét, szállását vagy a szállítási módot (átfogalás) tekintve. Ha azonban kérésére mégis átfogalás kívánunk végrehajtani – amennyiben ez lehetséges –, akkor általában ugyanazok a költségek merülnek fel számunkra, mint az Ön részéről történő lemondás esetén. Ezért ugyanolyan összegű költségek kell felszámítanunk, mint amilyenek az átfogalás időpontjában a lemondás esetén merültek volna fel. Amennyiben nem olyan átfogalásról van szó, amely csak csekély adminisztrációs költségekkel jár, akkor a konkrét átfogalás előtt tájékoztatjuk Önt a költségek mértékéről.

Ebben az esetben Önnek jogában áll bizonyítani, hogy a nekünk járó kártérítés lényegesen alacsonyabb, mint a kért kezelési díj.

A fenti szabályok nem érvényesek, ha az átfogalás azért szükséges, mert az EGBGB 250. § 3. bekezdése szerint nem, nem megfelelően vagy helytelenül tájékoztatott Önt a szerződés megkötése előtt; ebben az esetben az átfogalás ingyenes.

5.2 A BGB (Német Polgári Törvénykönyv) 651e §-a szerinti törvényes jogár, miszerint tartós adathordozón keresztül kérheti tőlünk, hogy Ön helyett egy harmadik fél lépjen az utazási szerződésből származó jogokba és kötelezettségekbe, a fenti feltételek nem érintik. Egy ilyen nyilatkozat minden esetben időben benyújtottnak minősül, ha az utazás kezdete előtt 7 nappal megérkezik hozzánk.

3. Nem igénybe vett szolgáltatás Ha Ön olyan egyedi utazási szolgáltatásokat nem vesz igénybe, amelyek szerződés szerinti teljesítésre is készek és képesek voltunk, és ez Önnek tulajdonítható okokból történik, akkor Ön nem jogosult az utazás árának arányos visszatérítésére. Ez nem vonatkozik arra az esetre, ha az ilyen okok a törvényi rendelkezések szerint igényes visszalépésre vagy az utazási szerződés felmondására jogosították volna Önt. Igyekezzünk visszatéríteni a szolgáltatók által megtakarított költségeket. Ez a kötelezettség nem vonatkozik a teljesben elhanyagolható költségekre.

4. Lemondás a minimális résztvevői létszám el nem érése miatt

4.1 Ha a meghirdetett vagy hatóság által meghatározott minimális résztvevői létszám nem érhető el, az utazás megkezdése előtt 28 nappal visszaléphetünk az utazási szerződéstől, ha a minimális résztvevői létszám az utazási hirdetésben utalás történik, és ez a szám, valamint a megjelölt időpont, amely a szerződésben megállapodott utazás kezdete előtt a minimális nyilatkozatnak be kell érkeznie, szerepeltek az utazási visszaigazolásban. Minden esetben kötelesek vagyunk Önt haladéktalanul értesíteni, amint az utazás elmaradásának feltételei fennállnak, és a lemondási nyilatkozat a lehető leghamarabb megküldeni Önnek. Ha már korábban láthatóvá válik, hogy a minimális résztvevői létszám nem érhető el, akkor erről is értesítjük Önt.

4.2 Ha az utazás ebből az okból nem valósul meg, haladéktalanul, de minden esetben a lemondási nyilatkozat kézhezvételétől számított 14 napon belül visszatérítjük az utazás árára befizetett összegeket.

5. Viselkedésből eredő felmondás

Visszaléphetünk az utazási szerződéstől, vagy az utazás megkezdése után felmondhatjuk az utazási szerződést felmondási idő betartása nélkül, ha Ön figyelmeztetésünk ellenére tartósan zavarja az utazás lebonyolítását, vagy olyan mértékben szerződésszegő magatartást tanúsít, amely indokolja a szerződés azonnali felmondását. Ez nem vonatkozik arra az esetre, ha a szerződésszegő magatartás oka a saját tájékoztatási kötelezettségünk megsértése. Ha felmondjuk a szerződést, megtartjuk az utazási árra való jogosultságot; azonban le kell vonnunk a megtakarított költségek értékét, valamint azokat az előnyöket, amelyekkel a fel nem használt szolgáltatások más célra történő felhasználásából nyerünk, beleértve a szolgáltatók által esetlegesen visszatérített összegeket is.

6. Az utazási szerződés felmondása elkerülhetetlen, rendkívüli körülmények miatt

Ebben a tekintetben hivatkozunk – kivonatosaan – a BGB törvényi rendelkezésére, amely a következőképpen szól:

„§ 651h Utazási szerződés felmondása az utazás megkezdése előtt
(1) Az utazás megkezdése előtt az utazó bármikor elállhat a szerződéstől. Ha az utazó eláll a szerződéstől, az utazásszervező elveszíti a megállapodott utazási árra való jogosultságát. Az utazásszervező azonban megfelelő kártérítést követelhet. [...]

(3) Az 1. bekezdés 3. mondatától eltérően az utazásszervező nem követelhet kártérítést.

ha a célállomáson vagy annak közvetlen közelében elkerülhetetlen, rendkívüli körülmény merülnek fel, amelyek jelentősen befolyásolják az utazás lebonyolítását vagy az utasok célállomásra történő szállítást.

A körülmények e cím értelmében akkor elkerülhetetlenek és rendkívüliek, ha azok nem állnak az arra vonatkozó fél ellenőrzés alatt, és azok következményei akkor csak kerülhetőek el, ha minden ésszerű óvattevékenység megtették.

(4) Az utazásszervező az utazás megkezdése előtt a következő esetekben visszaléphet a szerződéstől:

1. [...]
2. az utazásszervező elkerülhetetlen, rendkívüli körülmények miatt nem tudja teljesíteni a szerződést; ebben az esetben a szerződés felmondását haladéktalanul, a felmondás okának tudomására jutását követően kell bejelenteni. Ha az utazásszervező felmondja a szerződést, elveszíti a megállapodott utazási árra való jogosultságát.
- (5) Ha az utazásszervező a visszalépés következtében köteles visszatéríteni az utazási díjat, akkor azt haladéktalanul, de minden esetben a visszalépéstől számított 14 napon belül köteles megtenni.

10. Az utazó együttműködési kötelezettségei

10.1. Utazási dokumentumok
Kérjük, időben értesítsen minket vagy az utazási irodát, amelyen keresztül az utazási szolgáltatásokat lefoglalta, ha a szükséges utazási dokumentumokat nem kapta meg a megadott határidőn belül.

10.2. Hibabejelentés / Helyreállítási kérelem
Ha az utazás nem mentes az utazási hibáktól nyújtott, akkor jogorvoslatot kérhet. Ehhez – elsőbbségi teljesítési kötelezettségünk sérelme nélkül – az Ön közreműködése szükséges. Ezért Ön köteles minden ésszerűt megtenni annak érdekében, hogy hozzájáruljon a zavar elhárításához, és az esetlegesen keletkező károkat a lehető legkisebbre csökkentse vagy teljesen elkerülje. Amennyiben a hibabejelentés elmulasztása miatt nem tudunk orvosolni a hibát, Önnek nem jár sem a BGB 651m §-a szerinti árcsökkentés, sem a BGB 651n §-a szerinti kártérítés. Ön köteles a hibabejelentést haladéktalanul jelezni helyi képviselőinknek. Ha nincs helyi képviselő, és szerződés szerint sem kötelesek ilyenre, akkor az esetleges utazási hibákat az alábbi elérhetőségeken vagy a megadott kapcsolattartónál kell jelezni; helyi képviselőnk vagy helyi kapcsolattartónk elérhetőségéről az utazási visszaigazolásban és/vagy az utazási dokumentumokban tájékoztattuk.

Kérjük, minden esetben adja meg az utazási dokumentumokban szereplő ügyfélszámot/utazási számot, az utazási célállomást és az utazás dátumát. A hiányosságokat azonban jelezheti az utazási irodának is, amelyen keresztül az utazási szolgáltatásokat lefoglalta. Helyi képviselőnk feladata, hogy lehetőség szerint orvosolja a problémát. Ö azonban nem jogosult követeléseket elismerni.

10.3 Határidő megadása a felmondás előtt
Ha az utazási szerződést a § 651i (2) BGB-ben meghatározott típusú, jelentős utazási hiányosság miatt a § 651i BGB szerint felmondani kívánja, akkor előzetesen megfelelő határidőt kell szabnia nekünk a hiba kijavítására.

Ez csak akkor nem érvényes, ha megtagadjuk a jogorvoslatot, vagy ha azonnali jogorvoslatra van szükség.

10.4 Poggyászszérülés és poggyász késés repülőutak esetén; különleges szabályok és határidők a jogorvoslat iránti kérelemre vonatkozóan

(a) Felhívjuk figyelmét, hogy a poggyász elvesztését, -megrongálódását és -késés esetén a légi közlekedésre vonatkozó jogszabályok értelmében haladéktalanul helyben kell bejelentést tennie a felelős légitársaságnál („P.I.R.”). A légitársaságok és utazásszervezők nemzetközi megállapodások alapján megtagadhatják a kártérítést, ha a kárbejelentő űrlapot nem töltötték ki. A kárbejelentést poggyász megrongálódása esetén 7 napon belül, késés esetén 21 napon belül kell benyújtani a poggyász átvételét követően.

(b) Ezenkívül a poggyász elvesztését, megrongálódását vagy téves szállítást haladéktalanul be kell jelenteni nekünk, helyi képviselőinknek, kapcsolattartóinknak vagy az utazási irodának.

10.5 Szállítási korlátozások
Kérjük megértésüket, hogy biztonsági okokból terhes utasok általában csak a terhesség 23. hetéig vehetnek részt hajóutainkon. Repülőutak esetében ez a szabály a 35. terhességi héttig.

Kérjük, minél hamarabb vegye fel velünk a kapcsolatot, hogy tisztázzuk az utazására vonatkozó szabályokat.

11. Felelősség korlátozása

11.1 Szerződéses felelősségünk olyan károkért, amelyek nem testi sérülések és nem szándékosan okozták, az utazás árának háromszorosára korlátozódik.

11.2 A testi sérülésekre és a szexuális önrendelkezésre nem vonatkozó, nem szándékosan okozott károkért való deliktuális felelősségünk az utazás árának háromszorosára korlátozódik.

11.3 A 11.1 és 11.2 pontokban meghatározottnál nagyobb, nemzetközi egyezmények vagy az azok alapján elfogadott jogszabályok szerinti igényekre a korlátozások nem vonatkoznak.

11.4 Nem vállalunk felelősséget olyan szolgáltatáshiányokért, személyi sérülésekért és anyagi károkért, amelyek olyan utazási szolgáltatásokkal kapcsolatosak, amelyeket kizárólag külső szolgáltatókét közvetítünk (pl. közvetített kirándulások, sportesemények, színházlátogatások, kiállítások), és ezeket a szolgáltatásokat az utazási ajánlatban és az utazási visszaigazolásban kifejezetten és a közvetített szerződő fél személyazonosságának és címének megadásával olyan egyértelműen külső szolgáltatóként jelölték meg, hogy azok Ön számára felismerhetően nem képezik részét utazási szolgáltatásainknak, és külön választották ki őket. A BGB (német polgári törvénykönyv) 651b, 651c, 651w és 651y §-ai ezáltal nem érintettek.

Felelősséget vállalunk azonban, ha és amennyiben károsodását a tájékoztatási, felvilágosítási vagy szervezési kötelezettségeink megsértése okozta.

12. Igényérvényesítés: címzett, információ a fogyasztói jogviták rendezéséről

12.1 A § 651i (3) bekezdés 2–7. pontja szerinti igényeket Önnek velünk szemben kell érvényesítenie. Az igény érvényesítése az utazási irodán keresztül is lehetséges, ha az utazási szolgáltatásokat ezen utazási irodán keresztül foglalta le. Javasoljuk, hogy az igényt tartós adathordozón érvényesítse.

12.2 Felhívjuk figyelmét, hogy nem veszünk részt önkéntes fogyasztói vitarendezésben. Minden elektronikus úton kötött utazási szerződés esetében elővigyázatosságból felhívjuk a figyelmét az európai online vitarendezési platformra (<http://ec.europa.eu/consumers/odr/>), amely 2025. július 20-án megszűnik. Panaszok már most sem nyújthatók be ott.

13. Elévülés egyes utazási szolgáltatások esetében

Az egyes utazási szolgáltatások foglалása esetén a velünk szembeni esetleges kártérítési igények a törvényes elévülési idő szerint, a BGB (Német Polgári Törvénykönyv) 195. és 199. §-a szerint elévülnek. Egyéb esetben a velünk szembeni igények a törvényes elévülési idő kezdetétől számított egy év elteltével elévülnek.

14. Tájékoztató a tengeri utasok szállításiáért felelős fuvarozók baleseti felelősségéről

A fuvarozó felelőssége az utasok tengeri szállításkor a következő esetekben az utasok halála vagy testi sérülése, a poggyász elvesztése vagy megrongálódása, az értéktárgyak elvesztése vagy megrongálódása, valamint a mozgáskorlátozott utasok esetében a mozgáskorlátozottságot segítő eszközök vagy egyéb speciális felszerelések elvesztése vagy megrongálódása esetén az Európai Parlament és a Tanács 392/2009/EK rendelete 392/2009/EK rendelet hatálya alá tartozik. Az e rendelet alapján az utasokra vonatkozó hatályos rendelkezésekről és jogokról további információk található a következő weboldalon: <https://www.kataloge.dertouristik.info/services/rund-ums-reisen/Zusatzinfoformation.html?to80k=kreuzfahrten>

15. A légi fuvarozó kilitéről szóló tájékoztatósi kötelezettség

Az EU rendeletnek értelmében, amely az utasok tájékoztatójáról szóló a légi fuvarozást végző légitársaság kilitéről, kötelesek vagyunk a foglalások tájékoztatni Önt a légi fuvarozást végző légitársaság kilitéről, valamint az utazás keretében nyújtandó összes légi fuvarozási szolgáltatásról. Ha a foglalásokról a légi fuvarozást végző légitársaság még nem állapodott meg, akkor kötelesek vagyunk megnevezni Önnek azt a légitársaságot vagy légitársaságokat, amelyek valószínűleg végrehajtják a repülést. Amint tudomásunkra jut, hogy melyik légitársaság végzi a repülést, erről tájékoztatni fogjuk Önt. Ha az eredetileg megnevezett légitársaság megváltozik, akkor haladéktalanul tájékoztatjuk Önt a változásról. Az EU-ban működési tilalommal sújtott légitársaságok listája (közös lista, korábban „fekete lista”) a következő internetoldalon érhető el: https://transport.ec.europa.eu/transport-themes/air-air-safety-list_de

16. Ütlevél-, vízum- és egészségügyi előírások

16.1 A szerződés megkötése előtt tájékoztatjuk Önt/az utazót az ütlevél- és vízumkövetelményekről, valamint a célország egészségügyi előírásairól, beleértve a szükséges vízumok megszerzésének hozzátvetőleges határidejét.

16.2 A szükséges és érvényes úti okmányok beszerzéséért és magával való szállításáért, az esetlegesen szükséges oltásokért, valamint a vám- és devizasabályok betartásáért kizárólag Ön felelős. Az e szabályok be nem tartásából eredő hátrányok, pl. a lemondási költségek megfizetése, Önt terhelik.

Ez nem vonatkozik arra az esetre, ha mi hibásan, elégtelenül vagy helytelenül tájékoztattuk Önt. 16.3 Nem vállalunk felelősséget a szükséges vízumok időben történő kiadásáért és megfizetéséért az adott diplomáciai képviselőtől, még akkor sem, ha Ön megbízott minket a beszerzéssel, kivéve, ha saját kötelezettségeinket vétkes módon megszegte.

17. Utazási biztosítás (utazási lemondási biztosítás stb.)

Felhívjuk figyelmét, hogy a katalógusban szereplő utazási árak nem tartalmazzák az utazási lemondási biztosítást (lemondási költségek biztosítása és utazás megszakításának biztosítása). Ha az utazás megkezdése előtt lemondja utazását, lemondási költségek merülnek fel. Az utazás megszakítása esetén további hazautazási és egyéb többletköltségek merülhetnek fel. Ezért javasoljuk az ERGO Reiseversicherung AG (Thomas-Dehler-Strasse 2, 81737 München) speciális RundumSorglos-Schutz biztosításának megkötését. Ez az utazási lemondási biztosítás mellett átfogó utazási biztosítást is tartalmaz, 24 órá segélyhívó szolgáltatással.

18. Adatvédelem

Az Ön által rendelkezésünkre bocsátott személyes adatokat az alkalmazandó adatvédelmi jogszabályoknak megfelelően kezeljük. További információkat személyes adatainak kezeléséről adatvédelmi nyilatkozatunkban talál. Ha utazása foglalásakor megadja e-mail címét, azt felhasználjuk arra, hogy tájékoztassuk Önt cégünk hasonló utazási ajánlatairól. Ha nem szeretne információkat kapni, bármikor tiltakozhat ez ellen, anélkül, hogy ez a alapdíjakon kívüli további költségekkel járna. Erre minden alkalommal, amikor e-mail címét erre a célra használjuk, újra felhívjuk a figyelmét. Alternatív megoldásként már a foglalásakor is tiltakozhat az e-mailek fogadásával szemben.

19. Átalánykártérítés (vö. 4.2–4.4. pont)

A kártérítési díj mértéke a választott utazási szolgáltatástól és attól függ, hogy mikor érkezett meg hozzánk az Ön lemondási nyilatkozata. Ha több utazási szolgáltatást állított össze egyedi árakkal (pl. repülés és körutazás), akkor a kártérítést az alábbi átalánydíjak alapján kell külön-külön kiszámítani, majd összeadni. Kérjük, vegye figyelembe az egyes utazási szolgáltatások ajánlatában szereplő, elsőbbséget élvező eltéréseket.

Az egyes utazási szolgáltatások átalánydíjai a következőképpen vannak meghatározva:

19.1 Repülőjáratok, amelyek csak szárazföldi programmal együtt foglalhatók
a) ha az alábbiakban másként nem szerepel: az utazás megkezdése előtt 42 nappal 20%; az utazás megkezdése előtt 41 nappal 35%; az utazás megkezdése előtt 29 nappal 45%; az utazás megkezdése előtt 21 nappal 55%; az utazás megkezdése előtt 14 nappal 75%; az utazás megkezdése előtti 6. naptól 85% az utazás árából.

b) British Airways és Iberia járatok európai, észak- és dél-amerikai célállomásokra, valamint O, Q, T, I osztályon, Icelandair, Luxair járatok Európán kívüli célállomásokra, Scandinavian Airlines, Fiji Airways, ITA, Royal Jordanian, Turkish Airlines járatok U, W osztályon és American Airlines járatok O, Q, T, I osztályon, végleges foglalás után 95%.

c) Repülőjáratok (a következő jelöléssel ellátva „Lemondási díjak a foglalás után 95%”) a Lufthansa, Air Canada, Swiss, Austrian Airlines, Brussels Airlines, United Airlines és Eurowings/Discover Airlines légitársaságokkal Ausztriából és Svájcól, valamint a TAP légitársasággal Svájcól Portugáliába történő járatok esetén a foglalás után 95%.

d) Különleges repülési díjak (a „különleges repülési díj” felirattal jelölve), pl. az Air China, Air Europa, American Airlines, Air France, British Airways, Delta, Iberia, KLM, Qatar Airways, Emirates, Etihad Airways, Thai Airways, Singapore Airlines, SATA, TAP, United Airlines járatain a végleges foglalás után 95%.

19.2 Naprakész áron elérhető járatok, amelyek csak szárazföldi programmal együtt foglalhatók
a) Repülőjáratok (a „Külföldi repülőjáratok” felirattal jelölve) a) Repülőjáratok (a „Külföldi repülőjáratok”) az Eurowings/Discover Airlines, Tuifly, Lufthansa, Austrian Airlines, Alaska Airlines, Air Montenegro, British Airways, Aegean Airlines, Brussels Airlines, Caribbean Airlines, InterCaribbean Airways, Hawaiian Airlines, Swiss/Edelweiss, Air Europa, Malaysian Airlines, Qatar Airways, Emirates, Etihad Airways, Thai Airways, Singapore Airlines, SATA, TAP és Windward Island Airways légitársaságokkal történő foglalás után 95%.

b) Condor járatok különleges repülési díjakkal (a „napkiölönleges repülési díj” jelöléssel) a foglalás után 95%. „napki aktuális különleges repülési díjszabás”) a végleges foglalás után 95%.

19.3 Repülőjegy-csomagok, csak szállásfoglalások, körutazások, hajóutak és ITS vasúti jegyek (kivéve a „Bahn Spar” tarifákat) az utazás kezdete előtt 42 nappal 20%;

41. naptól 35%;
29. naptól 45%;
21. naptól 55%;
14. naptól 75%;
6. naptól 85% az utazás árából.

Az érkezés napján az ITS vasúti jegyek utazási árának 100%-a, „Bahn Spar” (vasúti kedvezményes) tarifák: A foglalás véglegesítése után visszatérítés nem lehetséges.

19.4 Autós és hajós utazások, autóbérlések, túra-, sí- és teniszcsomagok az utazás kezdete előtt 42 nappal 20%; az utazás kezdete előtt 30 nappal 30%; az utazás kezdete előtt 22 nappal 35%; az utazás kezdete előtt 15 nappal 45%; az utazás kezdete előtt 7 nappal 60%; az utazás kezdete előtt 3 nappal 80%; az utazás kezdete előtt 2 nappal 85%.

19.5 Nyaralóházak (lakóegyemenként), lakóhajók, lakócsokik az utazás kezdete előtt 45 nappal 20%; az utazás kezdete előtt 44 nappal 50%; az utazás kezdete előtt 34 nappal 85%.

19.6 EuroParcs üdülőtelepek az utazás kezdete előtt 93 nappal 15%; az utazás kezdete előtt 92 nappal 40%; az utazás kezdete előtt 44 nappal 60%; az utazás kezdete előtt 34 nappal 90%.

19.7 A lemondási/átfogalási költségek A lefoglalt kirándulások és belépőjegyek esetében a lemondási/átfogalási költségek általában 100%-ot tesznek ki, mivel e z e k közvetített utazási szolgáltatások.

(Állapot: 2025. április)

Szervező



ITS Reisen • A DETOUR Deutschland GmbH márkája Humboldtstraße 140-144

51149 Köln

Telefon +49 69 9588-00

Székhely: Köln

Céggjegyzék: Köln HRB 53152

ÁFA-azonosítószám:

DE811177889

Ügyvezető igazgató:

Dr. Ingo Burmester (szóvivő),

Britta Fischer, Stefan Röhmold, Mark Tantz

